#### ΙοΧΗ ΟΙΙΟΚΟΧΙΙΙΟΝΙΘΟΙο ΘΥΝο

#### 10 Λ8ΙοΙΘΣΟ 1948

Déclaration Universelle des Droits de l'Homme

Traduction en langue AMAZIGHE - Maroc

Par AZETTA AMAZIGH

#### +0XU<sub>0</sub>O+

 $\label{eq:condition} \text{NNSY} + \mathbb{X}_{o} + \mathbb{S} \mathbb{K}_{o} + \mathbb{S} \mathbb{N}_{o} +$ 

+X +oC++oU+ | S%OHo| | SHXo| o $\Lambda$  S++oUS| +SX++ | Co $\Lambda$  S $\Phi$ OC| oO S $\Phi$ Ho oHOoK | SHXo|, oHo $\Lambda$  o $\Lambda$  SSNS FoI Scoeon IIo Y ++SNS  $\Lambda$ oO SHXo| +o $\Lambda$ OHS+ | UoUoN  $\Lambda$  S $\Phi$ X $\Lambda$ , FoIH S o $\Phi$ AS $\Lambda$   $\Lambda$  +oCEoOo.

Λ ΜΝΣΥ ΣΧο SHOoX I ΣΧΟHoII I SEΛοΙ 5οΙ SHXXoX I 5οΙ SIXOοΙΙ Ι ΣΧΟHοΙΙ οHoΛ οHXοΙ οΛ SO 5Ο+5, X +5ΣOο, οΥΠΠΥ ΕΧοΝ Ι +ΛΙΚο Λ S $\pm$ ΝοX; Λ ΜΝΣΥ 5ΕΖΟΙ οΛ +ΛSΟ +ΕΟΙΣΠ+ Ι +SΕΖΕΙΣΠΣΙ Ι +5ΛΛSΚΝο IXO Ι +Ε++ο,

Λ ΜΝΣΨ ΣΝΝο X +I++οΓ+ ΣΛ ΣΧΛ\$ΛΙ Ι +Γ++ο ΣΓ\$ΙΙ ΙΙοΙ ΛΣΨ +οΉΝΘ+ ΙΙΘΙ X ΣΧΌΗοΙΙ ΣΉΧΧοΧΙ Ι ΒΉΧοΙ, Λ +ΣΧΣ Λ LΙο+ΣXΙ LΙΒΛΓ οΙΗΧοΙ, Λ ΒΓΧΣΛΛΣ Ι ΣΧΟΗοΙΙ Ι ΣΟΧοΧΙ Λ +LΙ+ΓΣIΙ, ΟΙΒΙ ΙΙοΙ ΣΘ OοΙ οΛ ΘΕΨ\$ΟΙ οΝοXΙ οΙοΓ\$Ι Λ +XΙο+ΣIΙΣΙ ΣΨ\$ΛοΙ Ι +XΛΟ+ XΙΝο +ΛΟΗΣ+ ΣΓΣΓΣ\$ΟΙ,

Λ ΜΝΣΨ  $\Box$ ΟSCRο $\Box$   $\Box$ LIOIRI  $\Box$ ΣΧ $\Box$ CI,  $\Box$   $\Box$  + $\Box$ OΣI I + $\Box$ CΛΛο $\Box$ + I + $\Box$ C++ο  $\Box$ CSII, οΉοΛ οΛ  $\Box$ ΣΝΣ  $\Box$ Χ $\Box$ CORοO I +ΛΟΗΣΣΣΙ Λ  $\Box$ ΣΧΟΗοΙ  $\Box$ ΣΗΧΧοΧΙ I SΗΧοΙ,

 $\Lambda$  NUZY ZXo SHOoK O ZXOHol  $\Lambda$  + $\Lambda$ OHZ+ oOKZI oLOHo+ Ho $\Lambda$ Λ oΛ Z++SX SOSYI oΛ,

6NYS 6A, 6A ASOI, O SOONEA A SOXES, OOSYNSI A SXO6K I SXOH6II A +AOXESSI, 6H6A, O +Y+6OSI SXASI +SI6CSOSI A +SC6EN6ISI, 6A ++56K"XI XSI SCOK6OI SC6EN6II, IXO I SCXA6Y I SU6IKI SXC6CI IY IXO SK6NNI II6 SNN6I AA6U I +I6E+ IIOI.

### οΓοΧΟοΛ 1

OO  $\Lambda$  ++NoNoI ESAAI XoI SUSMUS+I EXOAAOI Y LIOAASO  $\Lambda$  SXOHoI, SSUS oR" AoOOI SIMUS  $\Lambda$  SHOOK, SMNo HMNo OI oA ++ESolioOI IXOo+OI O +oXEo+.

#### ο Γο ΧΟοΛ 2

SO  $\Lambda$  SCCoI on SSUS SOISASS SEEHI O LIGAMON GOOTGI, IT GEORGI IT GEORGI I TOESOT IT GROW TEAMOR SHEGH, GALLY THE GROW OF GROWING AND SHEGHT OF SUBJECT O

#### οΓοΧΟοΛ 3

 $RS oldsymbol{1}$  on  $ROM oldsymbol{1}$  on  $ROM oldsymbol{2}$  on  $ROM oldsymbol{2}$ 

#### $\alpha \Gamma \alpha \nabla \Omega \alpha \Lambda = 4$

OUN TOI SO SWEOO ON NOOO SUSI SOCONI , SNO ON SWXIIXO OO SOOOH OHTOI.

#### οΓοΧΟοΛ 5

SO Λ ΣΖΖοΙ οΛ ΣΣΝΣ οΘΟΗΘΗΙ Ι οΠΛ ΣΟΙ, SNo +ΣΕΘΚΟ+ ΣΧ"GII ΝΝΣ ΣΘΘΕЖЖΣΣΙ οΛΛSΟ Ι ΘΗΧοΙ.

# οΓοΧΟοΛ 6

Κε ΣοΙ ΣΝΝο ΛοΟΟ εχολ Ι +εκχο Ι ΣΕοΙ ΙΟ οχολοΙ Υ ΚοΣζο+ οΛΥοΟ.

## οΓοΧΟοΛ 7

EXOAAOI OR' ESAAI EISA I SUSSI SEUS AOOOI SKOH I SKEES I SUSSI OEO OOISKSS, YSKUUS AOOOI SUUO SKOH Y SKEES SEXOAAOI EISA I OOISKSS IIO A SO SECSCKSI A SUYS SOA.

#### ο Γο ΧΟοΛ 8

 $\mathsf{KS}$   $\mathsf{Fol}$   $\mathsf{SNNo}$  ΛοΟΟ S%OH οΛ SH+S O +SIHXοOSI +SIoCSOSI SY SNNo KOo S%XXoN Y S%OHoI IIO NNS  $\mathsf{FoO}$  SHKo snsxi.

οΓοΧΟοΛ 9

 $\Sigma + + SNOOOO$  on  $\Sigma + + \Sigma \Sigma \Sigma X X SNOOOOO$  if if on  $\Sigma + + \Sigma X X SNOOOOO$ 

ο Γο ΧΟοΛ 10

 $\begin{tabular}{ll} $X_0 \land \Lambda_0 & $g^{\mu} \in \Sigma \land \Lambda & $f^{\mu} \in \Sigma \land \Pi & $g^{\mu} \in \Sigma \land \Pi & $g^$ 

ο Γο ΧΟοΛ 11

3ΟΣ++ΣΝΣ 3ΘΚΚΣΕ ΧΉ ΚΟο Ι ΣοΙ οΟΛ ΣΘοΣΙ Ψ ΓΙΣΛ Ι +ΛοΘ3+ ΣΝΣΙ+ ΧΣ⊙ +ΙΉΟ3+ΣΙ Ι 3ΓЖοΨ.

SO  $\Sigma++\Sigma N\Sigma$   $\Sigma++\gamma_0 E\%$  roo I yol XX +USOS Iya yy so zoz oa zoro +0USOS yoo zy zxo eoyol sorree x eisa I susxi oloeso iya oxooyuol y +5%s iio, a so xunoo ++5ns roo I +eeooo oono +si +5%s oii nnsy s++soroo sorree.

οΓοΧΟοΛ 12

SO SXOOO ON TENE ROO SRCCE SXCCI Y +SAO+ S\*NEI O ROO I FOI IYA +EI +UIO IIO IYA O\*AASY IIO IYA EEFOUGEI IIO YA OAASO IIO. FENE AOO RS FOI S\*OH I SKEES I SNSXI Y \*\*SIA O\*RCCSE O\*A.

**ο**Γο**ΧΟ**οΛ 13

 $\mathsf{KS} \ \mathsf{Tol} \ \mathsf{\Lambda} \circ \mathsf{OO} \ + \mathsf{o} \mathsf{\Lambda} \mathsf{OH} \mathsf{\Sigma} + \mathsf{I} \ \mathsf{SO} \mathsf{DKN} \ \mathsf{\Lambda} \ \mathsf{o} \mathsf{\Lambda} \ \mathsf{DO} + \mathsf{D} \ \mathsf{OO} \ \mathsf{I} \ \mathsf{S} \mathsf{M} \mathsf{A} \mathsf{SP} + \mathsf{IIO} \ \mathsf{I} \ \mathsf{DIS} + \mathsf{IIO} \ \mathsf{II} \ \mathsf{SU} \mathsf{OH} \mathsf{II} \mathsf{II} \mathsf{OO} \mathsf{II} \mathsf{OO} \mathsf{$ 

RS  $501 \land 000 + 0 \land 015 + 1 \circ \land 015 + 1 \circ \land 015 + 1 \circ \land 015 + 105 \circ \land 015 \circ 015 \circ \land 0$ 

ο Γο ΧΟοΛ 14

Κ8 ΣοΙ ΛοΟΘ οЖΟΉ οΛ ΣΕΓ\$ΛΛ\$ Θ +ΕοЖΣΘ+ ΣοΕΙ ΙΥΛ οΛ ΛΣΘ ΣΟΙΙΝ ΣΥ ΣΝΝο Εο ΣΧCCI.

SO SH+SHRO SWOH ON S LIGHO SEESAAOI OHOA OA SOAOOS XH SORRSE SOOHOI IYA +SYOLOSUSI NNS SO SOOSCROI A SLI+OI A SEIXOSI I +E++O SESII.

οΓοΧΟοΛ 15

Κε Σοι ΣΝΝο ΛοΟΟ εχΟΗ Ι +Ιο[ε]+ ΙΙΟ.

SO ΣΧΌΘο οΛ Σ++ΠοΚΚοΟ SΧΟΗ Ι +ΙοΕSΙ+ ΙΥΛ ΠοΙΙο ΣΟΟΙ ο +Ο ΣΟΙΗΝ.

ο Γο ΧΟοΛ 16

SUNO SXOH AOO SOXOX A +E40O+, X SXEX A SSOOoI, OA ++ $\Sigma$ ONI OROI +0UI0 IIO ONO SUNO ROO I SOOROH SXNSI O +10ESI+, IY 010U IYA OOXA. EXOAAOI 0UA Y SXOHOI OSNI ESI IY X OEES IIOI

SO Σ++ΣΝΣ ΝΣ++ΣΦοΝ 4οΟ Σ4 ΣΟο SOΧοЖ Λ +Ε4οΟ+ Λ SO ΣΧΣ ΉΝΝοΟΙ ΘЖЖΣЖ.

ΣΠΝ ον ΣΟΚοΟΙ Χ +ΠΙο ον +Χ +8ΝΧΣΙ+, ΙΙ+οΙ ον ΣΧοΙ +οΘΣΝο Ι ΠοΕ8Ι.

οΓοΧΟοΛ 17

Ε. Σοι ΣΝΝο ΛοΟΟ \$\( \text{SN} \) Η Ι ΟΙΙ Νει Σ ΣΝΣ Σ ΣΝΣ Σ Πεν ΙΙΟ ΙΥ Λ ΠΣλλοΕ.

SO ΣΧοΘΘο οΛ ++SRοΟ +ΣΝΣ+ I οΠV ΣοΙ.

**οΓοΧΟοΛ** 18

ο Γο ΧΟοΛ 19

οΓοΧΟοΛ 20

SO SXEOQ  $\lambda++$ 0 Fol on SOXXXX H Fol on SRCE O RO0 I +EOESI+.

**οΓοΧΟοΛ** 21

Κ8 ΓοΙ ΣΝΝο ΛοΟΟ οXΟXΟ οXΟΛ οΛ ΣΟ+ΣΛ οΛ ΣΟΕΛΓο X ΣΟ+οΓΙ, οΟ ΣΟΛΟXΣ οXΟ XΟΛΟΙ XΟΟ XΟΛΟΙ XΟΟ XΟΛΟΙ XΟΟ XΟΛΟΙ XΟΟ XΟΛΟΙ XΟΛ

+ΣOo+ | SXΛSΛ οΛ ΣΧοΙ οΉΧΧοΧ | +ΙΘοΕ+ +οΧΛSΛοΙ+, +ΣOo+ οΛ +ΚΚ οΨοΟοΟ | SHOoI ΣΧΛΛΣΧΙ ΙΙο Σ++SXοΙ ΚS οЖΕЖ, Θ SO+οΓ οΨЖSOoI ΣΕΘοΘοΙ Λ SO+οΓ ΣΗΗΟΙ ΙΨ οΘΟΣΛ + ΣΟΙΙοΟΙ ΓΣΚΚΣΙ +οΛΟΉΣ+ Ι SO+οΓ

**ο**Γο**Χ**ΟοΛ 22

K SoI Sund, yekune exo soi shoneo y ligesi, nooo axoh y sihos didesi :0xoh on equal ke an + keo + keo+ i exohoi encedii, eidesii n enuodi exuei o anneo iio n soobyus i lighe iio, osano + and + aldeso+ n + ligoe +0xooyudi+, iid equil) xh soiedu n equeix i ke +0eso+.

οΓοΧΟοΛ 23

 $\mathsf{KS}$   $\mathsf{FoI}$   $\mathsf{SUNo}$  ΛοΟΟ S%OH I +οUSOΣ, Λ +ΛΟΗΣ+ I SO+οΣ I +οUSOΣ IIO,  $\mathsf{X}$  +HοΛΣUΣI +Σ%OHοIΣI Λ  $\mathsf{FSOO}$ οι Σ +USOΣ I SHOοX  $\mathsf{EXoN}$  I +XSHΣ.

Κ8 ΣοΙ ΣΝΝο ΛοΟΟ 8ЖΟΗ Ι 8ΕΧΣΛΛΣ Υ +ΥΟοΛ Ι +ЦЦ8ΟΣ.

ΚΕ ΣΟΙ ΣΝΝο ΛοΟΟ ΕΧΟΉ ΟΛ ΣΟΚΟ ΙΥΛ οΛ ΣΣΝΣ Λ ΣΙΕΒΝΝο οΉοΛ οΛ ΣΣΝΣ ΒΕΕΕ Ι Πολογο ΙΙΟ.

ο Γο ΧΟοΛ 24

Κ8 ΓοΙ ΣΝΝο ΛοΟΟ 8ΧΟΗ Ι 8ΘΟΒΙΗ3, Ψ +ΣΧΣ ΝΝΣ ΣΧΙΙοΙ, Λ ΕΙ**C**Κ Ι +ΘΟοΧΣΙ Ι +ΙΙ8ΟΣ Λ 8ΘΟΙΗ8 ΣΕΒΙ Λ +ΨΟοΛ.

**ο**Εο**ΧΟο**Λ 25

οΛ ΣΣΝΣ ΛοΟ +οXXI+ Λ ΣΙΙοΌ ΣοΙ ΒΉΟοΧ οΙοΕΒΙ οΛοΠΟοΙ ΒΌΛΛΒΝ ΛΛ +ΠΣXΣ ΣΟΘοΟΙ ΝΝΣ ΣΟΙΕοΝο ΒΙΙοΙΚ.

ο Γο ΧΟοΛ 26

ΙΟΙ οΙΟο ΤΟ ΣΥΕΝ Ι ΠοΙο ΙΖ+Ο Λο ΙοΝΠο Σ Ο ΚΟ ΣΟ ΕΝΟΣ Ο ΝΙΣ

ο Γο ΧΟοΛ 27

Κ8 Γο ΓΟΝο ΛοΟΟ βΧΟΗ +Χο +ΛΟΗΣ+ | βΟ|βΟΝΗβ Λ +Σ| +XQΣΧ+ Λ +Σ| βΟΗΟΟ +ο|βΗΟβ+ XΣΧΟο| | +ΟΚΝο Λ | | ΣΕ | ΛΕ | Λ

οΓοΧΟοΛ 28

Κ\$ 5οΙ ΣΝΝο ΛοΟΟ \$ $\pm$ ΟΗ οΛ ΣΟΉο5Λ  $\pm$  \$ $\pm$ 0ΗοΟ οΙοΕ\$Ι ο $\pm$ ΟΟ $\pm$ ΗΟΗ ΝΝΣ $\pm$ ΝΝοΙ Σ $\pm$ ΟΗοΙ Λ  $\pm$ ΛΟΗΣ $\pm$ ΣΣΙ ΝΝΣ Λ  $\pm$ 26ΚοΙ  $\pm$ 0Η $\pm$ 0Α.

**οΓοΧΟο**Λ 29

ΥΣΚΙΙο Κο ΧοΙ+ +ΨοΠΟΣΠΣΙ SO V ΣΕΚΟΙ ΟV ΕΓΟΚΟΟΙ ΣΧΟΗΟΙ ΟV ΕΙΣV Ι ΣΠ++οΟΙ V ΣΕΙΧΟΣΙ Ι +Ε++ο ΣΕSΙΙ.

οΓοΧΟοΛ 30

SO Suns h shas on koo i seqsq ohon on socnso koo i shoik ihu koo i sxusu ihu shasi o hskuns soo u soo voo i smoh ohou soko hodos iio soo nns shhoms i smohoi u huohssi nns u ssus h suhs on.